

Massime per Atto Ricercato: Parere di Precontenzioso n. 22 del 30/01/2014 - rif. PREC 293/13/S

Parere di Precontenzioso n. 22 del 30/01/2014 - rif. PREC 293/13/S d.lgs 163/06 Articoli 83, 84 - Codici 83.1, 84.1

Legge n. 4 del 2013 - organismi abilitati al rilascio di certificazioni attestanti la professionalità degli interpreti e dei traduttori- Risulta erronea l'interpretazione data dalla commissione di gara al sub-criterio "certificazione attestante la professionalità degli interpreti e traduttori" laddove interpretato in senso restrittivo, negando la valutazione dell'attestato rilasciato da AJA Registrars Europe, organismo riconosciuto da Accredia ma non abilitato alla certificazione per gli specifici profili di interprete e traduttore. Siffatta interpretazione può assumere un significato meno riduttivo laddove si abbia riguardo alle finalità proprie dell'appalto (servizi di traduzione ed assistenza linguistica agli stranieri richiedenti asilo), e all'esigenza dell'amministrazione di selezionare un'impresa tecnicamente idonea allo svolgimento del servizio. Il bando di gara non richiede un "certificato", bensì un'attestazione atipica, ossia un documento che avrebbero potuto validamente rilasciare "enti pubblici e/o privati, enti morali e/o organismi internazionali" comprovante il possesso della professionalità degli interpreti/traduttori, secondo l'opportuna esplicitazione resa in fase di chiarimenti dalla stessa stazione appaltante. L'erronea interpretazione data dalla commissione di gara ad un criterio di valutazione dell'offerta, che sostanzialmente privi di efficacia l'assegnazione del punteggio previsto per quel criterio, rende illegittima la selezione dell'offerta economicamente più vantaggiosa, perché si è svolta sulla base di parametri valutativi corrispondenti ad un punteggio massimo assegnabile di 90 punti anziché 100, in violazione della regola sancita per gli appalti di servizi dall'art. 283, primo comma, del D.P.R. n. 207 del 2010 ed in contrasto con l'autovincolo posto dal bando di gara.